

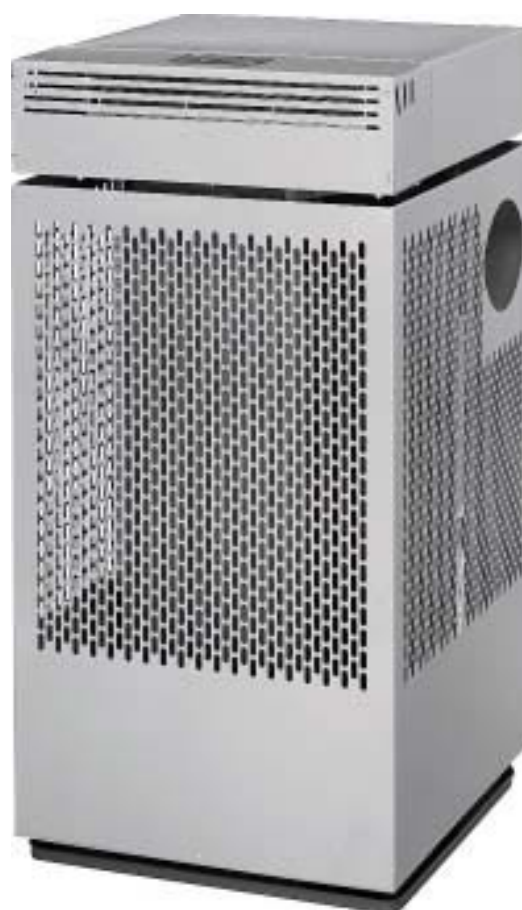
W 401L



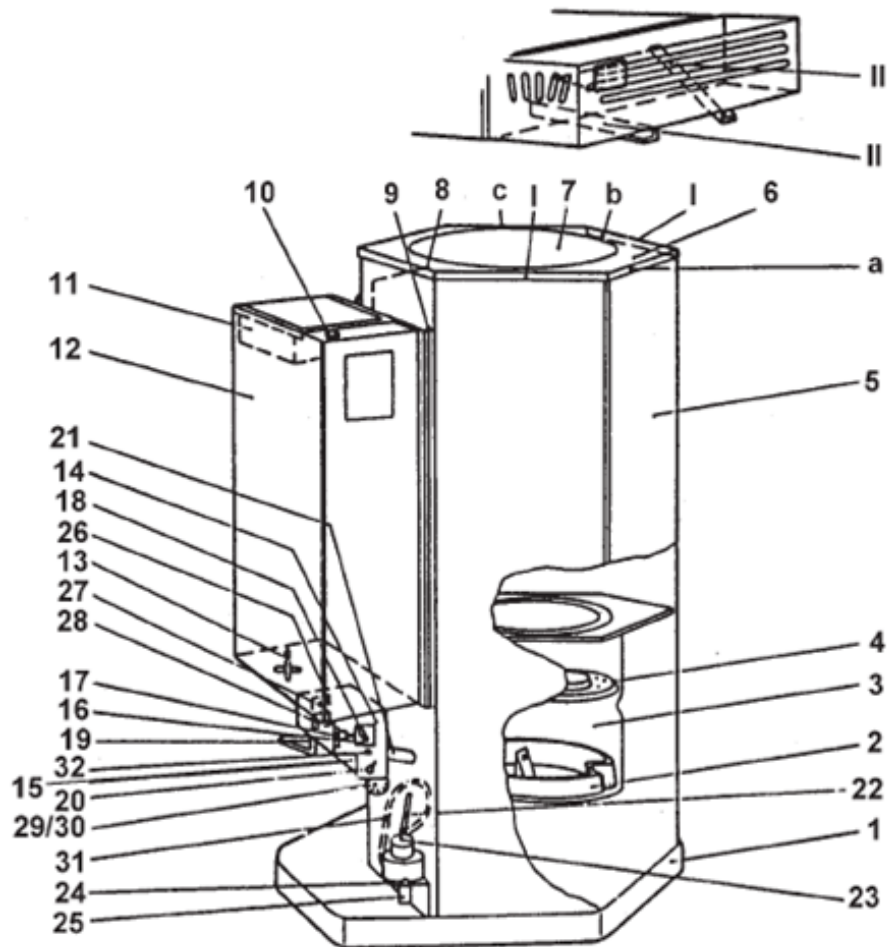
880708

Универсална печка

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



DE 01



	Код за поръчка		Код за поръчка
1 Събирателна вана	001813	21 Вход гориво	000720
2 Горивно корито	011639	22 Преливна тръба	001835
3 Горивна камера	001455	23 Алюминиева чаша	005252
4 Пилотен пръстен	011641	24 Държач за микрошалтер	006556
5 Горивна камера	001457	25 Микрошалтер	006484
6 Покриваща плоча	001823	26 Букса	006404
7 Капак	001856	27 Захранване с щепсел	006450
8 Обръщателна клапа	001822	28 Захранване	006448
9 Екран	001825	29 Вентилатор за въздух за горене	001837
10 Главен спирателен кран	005290	30 Изолация на вентилатора	011649
11 Филтър	001460	31 Термостат	005439
12 Резервоар	000950	32 Гайка	003504
13 Водоизпускателен кран	005251	33 Затягаща подложна шайба	001456
14 Конзола за двигателя	000717	34 Уплътнение	005386
15 Капак на двигателя	001833	35 Уплътнение с О-пръстен	003370
16 Двигател	005351	36 Преходен елемент горе	011646
17 Зъбна помпа	005513	37 Фибърно уплътнение	003339
18 Спирателен кран горна част	011645	38 Преходен елемент долна част	011647
18 Спирателен кран долна част	011644	39 Съединител с шлиц	006339
19 Тръба за подаване на гориво	000954	40 Съединител с щифт	011647
20 Двупозиционен прекъсвач	006529		

## Увод

С набавянето на универсалната печка на Kroll вие си осигурявате добра работа, сигурност и изправност при условие че монтажът, пускането в експлоатация и почистването се извършват в съответствие с дадените в настоящата инструкция указания.

Монтажът на уреда се изпълнява съгласно предписанията на съответните компетентни органи за уреди на течни горива, действащи към момента във вашата страна. Печката в никакъв случай не трябва да се използва в близост до горими течности.

## Монтаж

Извадете следните части от печката:

горивно корито (2), пилотен пръстен (4), обръщателна клапа (8), резервоар (12).

В резервоара се намират тръбата за подаване на гориво (19), фибърното уплътнение за връзката между преходния елемент (Фиг. 5/38) и горната тръба за подаване на гориво и филтърът(11).

Поставете печката в събирателната вана (1). Поставете горивното корито (2) с помощта на включената в доставката кука на дъното на горивната камера и го завъртете, така че жлебът му да застане срещу впускателната тръба (21). Поставете пилотния пръстен (4) с изпъкналата част нагоре върху релефния ръб на горивната камера. Окачете обръщателната клапа (8) в ъгъла над тръбния щуцер. Окачете резервоара (12) в шлицовете на корпуса.

Завинтете долната част на тръбното коляно за подаване на гориво (19) към впускателната тръба (21), а горната - към резервоара, като използвате уплътнението. При затягане, дръжте здраво преходния елемент срещу помпата (Фиг. 5/36), за да не се промени положението на оста ѝ. Уплътнението се намира в найлонов плик при инструкцията за експлоатация.

Поставете 5-щифтовия щепсел (28) в буксата от лявата страна конзолата за двигателя (14).

Уверете се, че изпускателният воден кран (13) е затворен и алуминиевата чаша (23) стои свободно в държача на микро-шалтера. Лостът на микро-шалтера трябва да притиска нагоре алуминиевата чаша.

## Предназначение

- Авторемонтни работилници
- Бензиностанции
- Строителни вагони

## Монтаж на дымоотводната тръба

Печката трябва да се свърже с комин или дымоотводна система, отворът на които трябва да стърчи над покрива минимум 1м и поне 0,5м над билото му. Изгорелите газове трябва да се отвеждат в открито въздушно пространство. Отворът на дымоотвеждащата система не трябва да се намира в непосредствена близост до прозорци и балкони.

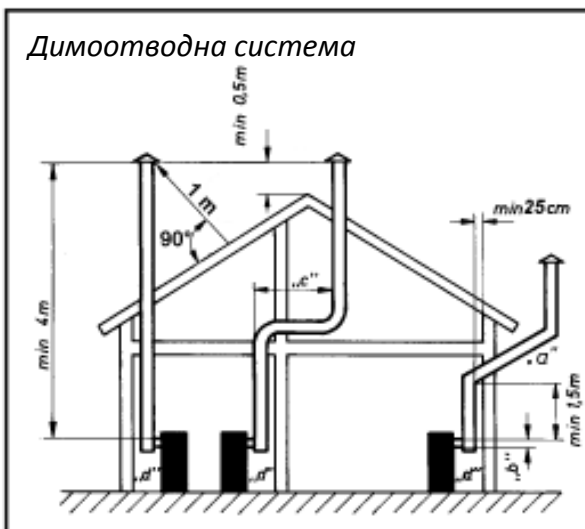
При изпълнение на дымоотвеждащата система трябва да се има непрекъснат наклон нагоре (Фиг. „а“) и всички съединителни части трябва да бъдат сглобени по посока на тягата.

За да се увеличи тягата, диаметърът на тръбите (Фиг. „b“) трябва да е по-голям от диаметъра на присъединителния щуцер. Хоризонталните участъци (Фиг. „с“) не трябва надвишават 1/3 от общата дължина на системата.

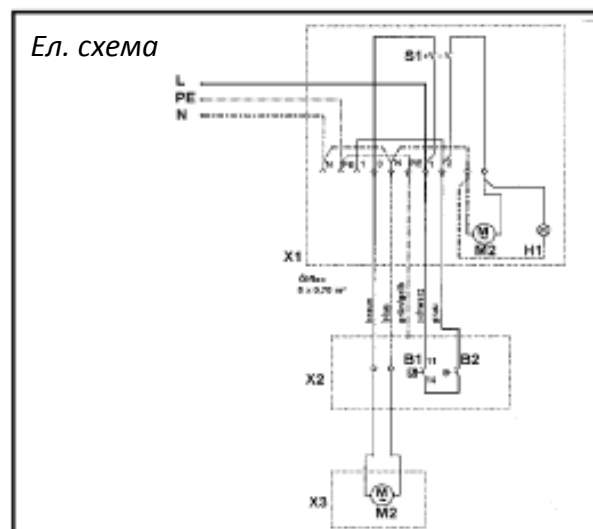
В дъното на дымоотводната тръба се събира кондензат и дъждовна вода. По тази причина е изключително важно да се монтира затварящо коляно възможно най-ниско (Фиг. „d“) по тръбата.

**За чисто изгаряне е необходима добра тяга.** За модел W 4101L, необходимата тяга е 2,5-4mm WS. Ето защо, за да бъде ефективен, височината на комина трябва да бъде поне 4м.

Фиг. 2



Фиг. 3



- B1 Термостат
- B2 Микро-шалтер
- H1 Сигнална лампа
- M1 Вентилатор за въздух за горене
- M2 Мотор-редуктор
- S1 Превключвател вкл./изкл. (ein/aus)
- X1 Конзола за двигателя
- X2 Защита срещу преливане
- X3 Вентилатор за въздух за горене

### Пускане в експлоатация и обслужване

Включете щепсела (230V), поставете двупозиционния прекъсвач (20) в положение „вкл.“ („ein“), регулиращия лост (18) – в положение „слабо“ („schwach“)(при необходимост завъртете диска на съединителя за да освободите зъбното колело) и отворете главния спирателен кран (10). Налейте отработено масло през филтъра (11) в резервоара. При модел W 401L налейте и 1/4 л нафта. Запалете с помощта на восъчен фитил или напоени с нафта конци за почистване. Поставете капака на печката. Запалвайте печката само в студено състояние.

**Важно:** Не наливайте повече от 1/4 л, съответно 1/8 л нафта поради опасност от прегряване.

При достигане на необходимата работна температура (10 – 15 минути, в зависимост от стайната температура), термостатът (31) включва мотор-редуктора (16), който задвижва зъбната помпа (17) и включва сигналната лампа (32). Оставете печката да работи на „ниска степен“ („schwach“) през първите 20 минути. Регулиращия лост (18) може да се премести на „висока степен“ („stark“) след това, ако е необходимо. При използване на EL гориво (с високо съдържание на сяра) регулиращият лост се оставя на „ниска степен“. Главният спирателен кран може да се използва за допълнително регулиране на дебита.

### Спиране на печката

Поставете прекъсвача в положение „изкл.“ („aus“) и завъртете главния спирателен кран.

### Почистване (вж. Фиг. 1 и 4)

Изгарянето на отработено масло неминуемо води до отлагане на шлама. Горивното корито (2) на печката Kroll е изключително удобно за почистване. С помощта на включената в комплекта кука, първо извадете пилотния пръстен, след което завъртете горивното корито, така че да застане с жлеба към впускателната тръба, и го извадете хоризонтално нагоре. Уредът трябва да се почиства всеки ден. По този начин не се допуска натрупването на шлама и почистването ѝ отнема само няколко минути. Шлакът в никакъв случай не трябва да достига до ръба на горивното корито. Добре е да имате второ горивно корито за смяна, както и да почиствате горивното корито и горивната камера със специалния разтворител на Kroll.

Редовно проверявайте състоянието на впускателната тръба за масло, която се задръства със сажди. Можете да я почистите с бит за дрелка с размер 13мм.

### Неизправности

Ако печката загасне оставена без надзор, при достигане на определена температура термостатът изключва помпата. Ако в горивната камера се събере твърде много масло поради слабо горене или натрупване на шлама, излишното масло изтича през преливната тръба (22) в алуминиевата чаша (23). При достигане на определено тегло на прелялото масло, микрощалтерът изключва помпата. Ако в горивното корито се натрупат над 1/4 литър, излишното масло следва да се отстрани преди повторно запалване, като преди това се установява причината и се изпразва алуминиевата чаша.

<b>Техническо обслужване</b>				
	Честота на техническата поддръжка			
	ежедневно	ежеседмично	ежемесечно	веднъж годишно
Почистване на горивното корито	<b>x</b>			
Източване на кондензата от резервоара, когато отработеното масло съдържа вода	<b>x</b>			
Почистване на горивната камера и пилотния пръстен с метална четка		<b>x</b>		
Почистване на преливната тръба на дъното на горивната камера		<b>x</b>		
Почистване на тръбата за подаване на масло. Смяна на тръбата ако е обгоряла или повредена.		<b>x</b>		
Проверка на линията за подаване на масло за течове.		<b>x</b>		
Почистване на резервоара и филтъра. (Резервоарът се изважда лесно.)			<b>x</b>	
Проверка на вентилатора за топъл въздух и почистване.			<b>x</b>	
Почистване на присъединителната тръба към комина				<b>x</b>
Проверка на захранването на печката.				<b>x</b>

### **Печката да се запалва само в студено състояние!**

Ако след няколко месеца работа, в резервоара, помпата или тръбите се е натрупала шлака, извадете резервоара за почистване. Извадете щепсела на захранващия кабел и 5-щифтовия щепсел (28), отвийте тръбата за подаване на масло и преходния елемент и избийте шлаката. За тази цел ви препоръчваме да използвате показаните в нашия каталог почистващи четки. При силно замърсяване на горивната камера (3), можете да я извадите отгоре. Отвийте впускателната тръба и трите закрепващи болта на междинната плоча.

При сглобяване, трябва да се проследи за плътното прилягане на ръба на горивната камера към междинната плоча, стабилното положение на впускателната тръба (при поставяне на уплътнението), както и посоката на изтичане на преливната тръба към алуминиевата чаша.

При наличие на прекалено много вода в резервоара, което се познава по неравномерното горене и силното съскане на пламъка, водата се изпуска през изпускателния кран (13).

При разливане на масло, събирателната вана се почиства незабавно, за да се предотврати опасност от пожар.

### **Вентилатор за топъл въздух V470 (Фиг. 1)**

С този тих вентилатор с голяма мощност се постига още по-бързо затопляне на помещението. Вентилаторът се позиционира в посока на издухване а, b или с и се закрепва с помощта на два болта в отворите (II) в покриващата плоча на печката. Щепселът на вентилатора (27) се включва в контакта на конзолата на мотора.

Захранващият кабел не трябва да се опира в печката.

При модел W 401L вентилаторът може да се монтира от страна а, b или с.

**При експлоатация на печката без вентилатор, капакът на вентилатора трябва да бъде задължително отворен!**

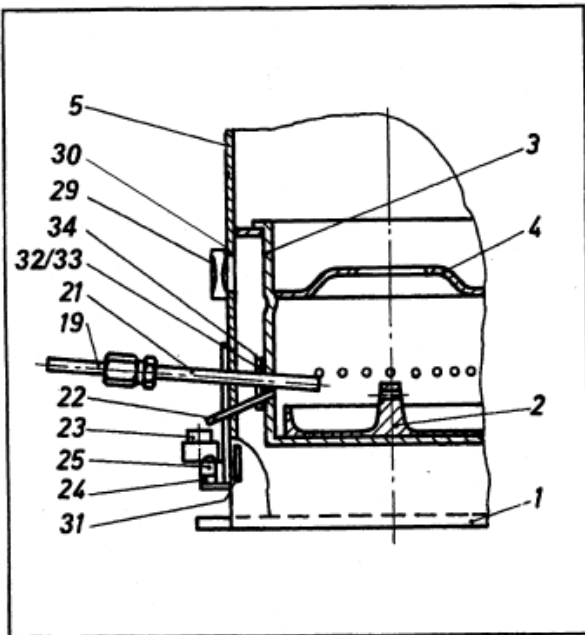
### **Внимание!**

При работа с вентилатор V 470 не вадете щепсела от вентилатора или захранващия кабел преди пълното изстигане на уреда.

### Схема на линията за подаване на масло със защита срещу преливане

- 1 Събирателна вана
- 2 Горивно корито
- 3 Резервоар за масло
- 4 Пилотен пръстен
- 5 Горивна камера
- 19 Линия за подаване на гориво
- 21 Впускателна тръба
- 22 Преливна тръба
- 23 Алуминиева чаша
- 24 Държач за микро-шалтер
- 25 Микро-шалтер
- 29 Вентилатор за въздух за горене
- 30 Изолация на вентилатора
- 31 Термостат
- 32 Шестоъгълен болт М6
- 33 Подложна затегателна шайба
- 34 Уплътнение

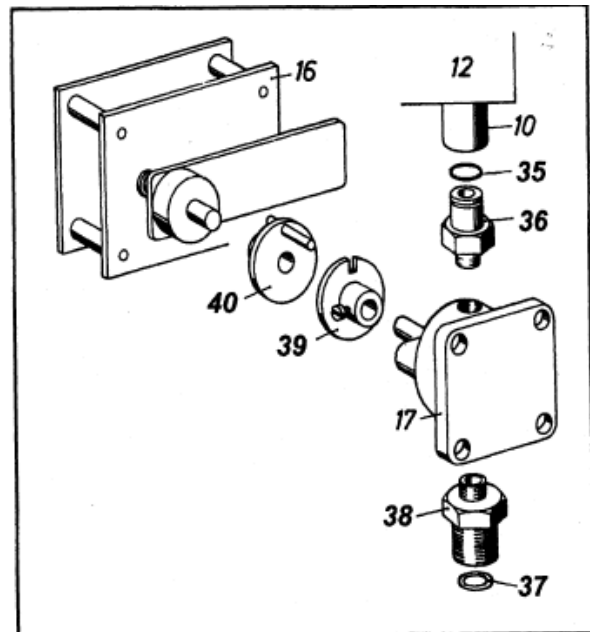
Фиг. 4



### Мотор-редуктор със зъбна помпа

- 10 Главен спирателен кран
- 12 Резервоар
- 16 Мотор-редуктор
- 17 Зъбна помпа
- 35 Уплътнение О-пръстен
- 36 Горен преходен елемент
- 37 Фибърно уплътнение
- 38 Долен преходен елемент
- 39 Съединителна шайба с шлиц
- 40 Съединителна шайба с щифт

Фиг. 5







(Превод)

## **ЕС-Декларация за съответствие**

Машината

**Универсална печка W 401 – L**  
**W 401 – VL**

е изработена, конструирана и произведена в съответствие с горепосочените директиви на ЕС на пълната отговорност на

**Kroll GmbH**

Wärme- und Lüftungstechnik

D-71737 Kirchberg/Murr, Pfarrgartenstraße 46

Tel.: 07144/830-0, Fax: 07144/830-100

Цялата техническа документация е налице.

Кирхберг/Мур, 22 юли 2008 г.

(Подпис)  
Управител



---

При неправилно използване, монтаж и обслужване, в разрез с инструкцията за експлоатация, или неправомерни модификации по фабричното състояние на уреда, гаранцията на производителя се счита за невалидна.

Във всички други случаи важат „Общите условия на продажба и доставка“.

Kroll си запазват правото да правят технически промени с цел усъвършенстване на продукта без предупреждение.

### **Повреда при транспорт**

Транспортните щети се отразяват в документа за получаване на спедитора, който след това се подписва от шофьора. При технически неизправности незабавно уведомете дилъра на Kroll. Преди монтаж и пускане в експлоатация, уредът следва да бъде приведен в изправност от квалифицирано лице.

Повреди в резултат от неизправност на топовъздушния апарат не са включени в гаранцията.







**Kroll GmbH - Wärme- und Lüftungstechnik**  
Pfarrgartenstraße 46 – Postfach 67  
D-71737 Kirchberg/Murr  
Telefon +49 (0) 07144/830-0 – Telefax +49 (0) 07144/830-100

**Kroll (UK) Ltd. (Великобритания)**  
Unit 49, Azura Close  
Woolsbridge Ind. Estate – Three Legged Cross  
Wimborne – Dorset BH21 6SZ  
Telefon +44 (0) 120 28 222 21 – Telefax +44 (0) 120 28 222 22

Дистрибутор:  
**ЛИЛИЯ ХИВ Протрейд ЕООД**  
ул. Стара планина 8-10  
София 1000, БЪЛГАРИЯ  
Тел. +359 (0)2 935 69 00 – Факс 980 30 13  
[www.lhprotrade.com](http://www.lhprotrade.com), [trade@liliahiv.com](mailto:trade@liliahiv.com)

